

ฉบับพิเศษ: โควิด - 19

NATIONAL
GEOGRAPHIC

โลกติดไวรัส

การระบาดใหญ่เปลี่ยนชีวิตเราไปอย่างไร

มีคุณภาพ
โดยบริษัท

ISSN 1513-9840



9 771513 1984002

ราคา 120 บาท

รายงานจากทั่วโลก ประเทศต่างๆรับมือกับการระบาดอย่างไร

ความปกติใหม่ เราจะอยู่กับไวรัสอย่างไร เมื่อชีวิตต้องดำเนินต่อไป

ถึงเวลาต้องคิดใหม่ พลิกวิกฤติเพื่อวิทยาศาสตร์ สังคม และธรรมชาติ



REDISCOVER

COLOUR DESIGN BY JOTUN



REDISCOVER

การรวมตัวของเจดสีคลาสสิก และเจดสีใหม่เพื่อเล่าเรื่องราวที่แตกต่าง

“สีที่เราเลือกใช้ในการตกแต่งบ้าน สะท้อนถึงช่วงเวลาที่เราอาศัยอยู่ ตอนนั้นถึงเวลาแล้วที่จะขึ้นชมกับสิ่งที่เรามี สร้างสรรค์ความสวยงามให้เหมือนห้องใหม่ โดยไม่หลงลืมความสวยงามของสิ่งเดิมๆ”

– Lisbeth Larsen – Global Colour Manager –

ในแต่ละปี โจตัน จะนำเสนอเจดสีใหม่ๆ ที่สะท้อนอารมณ์ และไอเดียที่เข้ากับยุคสมัย แต่แตกต่างออกไปในปีนี้ ในยามที่ทุกอย่างไม่แน่นอน เราจะพบความสบายใจในสิ่งที่คุ้นเคย และในบ้านของเราเอง โดยบ้านนั้นอาจกลายเป็นดังที่พักพิงที่ทำให้เรารู้สึกสงบมั่นคง และปลอดภัยกว่าทุกครั้ง คุณ Lisbeth Larsen – Global Colour Manager ของโจตัน และทีมงานได้ตอบสนองความไม่แน่นอนที่โลกของเรา กำลังเผชิญอยู่ในตอนนี้ โดยกลับไปค้นพบแรงบันดาลใจจากเจดสีเดิมที่มีอยู่

Lisbeth Larsen
Global Colour Manager, Jotun



ค้นพบแรงบันดาลใจจาก Global Trends 2021 ได้ที่นี่!!



สำหรับปี 2021 นี้ โจดันขอเปิดตัวคอลเลกชัน “REDISCOVER” ที่ประกอบไปด้วยเฉดสีใหม่ พร้อมด้วยเฉดสีเดิม ยอดนิยม ที่เคยสร้างแรงบันดาลใจให้พวกเรากันมาแล้ว โดยทั้ง 29 เฉดสีในคอลเลกชันนี้ได้รับการออกแบบมาสำหรับเลือกจับคู่ผสมผสาน เพื่อสรรสร้างการออกแบบภายในที่ไม่รู้จบ พร้อมนำมาซึ่งความผ่อนคลาย พลัง และแรงบันดาลใจ

WARM AND RUSTIC SHADES

ย้ายเตียงที่มาของเรากุณคน ด้วยเฉดสีอิฐโทนรัสติกอันอบอุ่น



จับเฉดสีที่นำไปสู่การใช้ชีวิตแบบสโลไลฟ์ และชื่นชมสิ่งรอบตัว

AIRY BLUES AND WEATHERED TONES

โถงสีฟ้าที่แสนปลอดโปร่ง สะท้อนอิสรภาพแห่งท้องฟ้า และท้องทะเล



การจับคู่สีในสไตล์นอร์ดิกอย่างอบอุ่นแห่งทงก์วีย หอพักความงามตามธรรมชาติมาเติมสีสันภายในบ้าน



SOFT NEUTRALS AND TACTILE HUES

เคลียร์พื้นที่ และจิตใจของคุณ ด้วยเฉดสีกลางที่แสนนุ่มนวล



การไล่ระดับเฉดสีกลาง ที่ช่วยเพิ่มมิติให้กับห้อง เติมรายละเอียดอันประณีตงดงาม



MUTED SHADES AND DREAMLIKE PASTELS

เฉดสีพาสเทลชวนฝัน ปลดปล่อยจินตนาการให้เป็นอิสระ



เฉดสีพาสเทล อบอุ่นใจ ผสมผสานกันอย่างนุ่มนวล กับความทันสมัยเป็นหนึ่งเดียว

สารบัญ

NATIONAL GEOGRAPHIC

ภาพปก:

คนไทยเรียนรู้อย่างรวดเร็วในการปรับตัวเข้ากับสภาพที่ใหม่ เช่น พระภิกษุสงฆ์เหล่านี้ที่เดินบิณฑบาตโดยสวมหน้ากากอนามัยและเฟซชีลด์ที่ช่วย ออกรังค์ตี้



ประจักษ์พยาน

ใช้ชีวิตกับโควิด-19

ไวรัสเปลี่ยนชีวิตเราตั้งแต่แรกเกิดจนถึงวาระสุดท้าย

น. 10

บทนำ

ปีแห่งหายนะนี้

เราจะผ่านพ้นช่วงเวลาเลวร้ายนี้ได้ แต่จะไปสู่สิ่งใดและอย่างไร

โดย ชินเทีย กอร์นีย์

น. 20

คลังข้อมูล

การระบาด 100 วันแรก

ไวรัสแพร่ไปทั่วโลกอย่างไร โดย มานูเอล กานาเลส และไอวัน เบอร์แมน-เวเพอริส

น. 24

ความเรียง

จดหมายถึงคนรุ่นผม

ความในใจจากคนรุ่นใหม่ ผู้ได้รับผลกระทบหนักหน่วงเรื่อง จอร์แดน ซาลามา

น. 28

ถอดรหัส

การโจมตีของไวรัสโคโรนา

เผยกลไกภูมิคุ้มกันของไวรัส โดย มานูเอล กานาเลส และอะเล็กซานเดอร์ สเตกไมเออร์

น. 32

สถิติ

ราคาของโรคระบาด

โควิด-19 ข้ำเติมความเหลื่อมล้ำในสังคมอย่างไร โดย อัลเบิร์ต ลูทส์ โลเปซ

น. 64

ที่สถานประกอบพิธีศพ

ลิโอ เอฟ. เคิร์นส์

ในย่านควีนส์ของนิวยอร์ก ฟรานซิสโก เจมส์ ผู้ดูแลเดินเข้าไปยังห้องเย็นที่บรรจุศพซึ่งส่วนใหญ่เสียชีวิตจากโควิด-19 ระหว่างรอบประกอบพิธีทางศาสนา

ปีเตอร์ แวน แอดัมส์
MAGNUM PHOTOS

รายงานจากพื้นที่

36

ประเทศไทย ที่ไม่เหมือนเดิม

การระบาดใหญ่ไม่เพียง
สร้างความสับสน แต่ยัง
เผยให้เห็นความเหลื่อมล้ำ
และปัญหาอื่นๆ

เรื่อง
รพีพัฒน์ อังคสิทธิ์

ความเรียง

56

สยามยามเผชิญ กับโรคระบาด

ตลอดประวัติศาสตร์
สยามเคยรับมือ
กับการระบาดใหญ่
มาแล้วหลายครั้ง

เรื่อง
ศรัณย์ ทองปาน

รายงานจากพื้นที่

70

วิกฤติการดูแล ผู้ป่วย: เบลเยียม

งานดูแลผู้ป่วยโควิด-19
ของบุคลากรทางการแพทย์ที่ต้อง
ทำงานหามรุ่งหามค่ำ และคอย
รับฟังความกลัวของผู้ป่วย

ภาพถ่าย
เซดริก เครเบเฮย์

ความเรียง

86

อย่าให้เสีย เวลาเปล่า

การระบาดใหญ่ครั้งนี้
จะส่งผลกระทบต่องานที่เรา
ทำกับโลกใหม่ คำตอบคือได้
ถ้าเราเปลี่ยนวิธีคิด

เรื่อง
โรเบิร์ต คุณซิก

รายงานจากพื้นที่

100

ชีวิตระส่ำระสาย: อินโดนีเซีย

การระบาดใหญ่ทำให้สุสาน
แน่นขนัดขึ้น และท้องถนน
ว่างเปล่า แต่ผู้คนยังต้องเลี้ยง
ปากท้องและมีชีวิตทางศาสนา

ภาพถ่าย
มุฮัมมัด พัดลี

ความเรียง

110

เราต้องเชื่อมั่น ในวิทยาศาสตร์

หลังจากเฝ้ามองนักวิทยาศาสตร์
ถกเถียง กลับลำ และหาวิธี
ต่อสู้กับโควิด-19 เราควรเชื่อมั่น
ในงานของพวกเขามากขึ้น

เรื่อง
โรบิน มาาเรนตซ์ เฮนิก

รายงานจากพื้นที่

120

ชีวิตช่วงล็อก- ดาวน์: จอร์แดน

มาตรการล็อกดาวน์อย่างเคร่ง-
ครัดทำให้ยอดผู้เสียชีวิตลดลง
ได้ก็จริง แต่กลับทำให้ชีวิตยิ่ง
ยากลำบากโดยเฉพาะกับผู้ลี้ภัย

ภาพถ่าย
มอยเชส ชามาน

ความเรียง

134

บททดสอบ ความเป็นมนุษย์

การระบาดใหญ่ครั้งนี้จะตัก
ให้เราต้องหันกลับมาองปัญหา
ความเหลื่อมล้ำในสังคม และ
ปกป้องผู้ที่เปราะบางที่สุด

เรื่อง
ฟิลลิป มอร์ริส

รายงานจากพื้นที่

144

ช่องว่างของความ มั่งคั่ง: เคนยา

ในกรุงไนโรบี เชื้อไวรัสส่งผล
แตกต่างกันระหว่าง
คนร่ำรวยในคฤหาสน์กับ
คนยากจนในชุมชนแออัด

ภาพถ่าย
นิโคล โซเบกกี



นวัตกรรมทางการเกษตร ทางเลือกแห่งอนาคต

ในปัจจุบัน นวัตกรรมทาง การเกษตรยุคใหม่ กำลังเปลี่ยน โฉมหน้าการเพาะปลูกพืชเมืองหนาว

ภายในสวนสมุนไพร สมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารี ในตำบลมาบข่า อำเภอนิคมพัฒนา จังหวัดระยอง เป็นที่ตั้งของโรงเรียนเพาะปลูกพืชและไม้ดอกเมืองหนาวหลังใหญ่มะลิ-มะเลื่อง ภายในมีทั้งแปลงปลูกสตรอว์เบอร์รี และดอกไม้เมืองหนาวทั้งทิวลิป ลิลลี่ และไฮเดรนเยีย สีสันสดใส ขาวนึ่งเตา

ที่นี่คือจังหวัดระยองจริงหรือ จากประสบการณ์การเดินทางที่พบเจอแต่โรงเรียนเพาะปลูกผักที่เป็นพืชเศรษฐกิจทั่วไป แต่ที่อยู่ตรงหน้าฉันตอนนี้คือ ผลสตรอว์เบอร์รีสีแดงสด ขาวนึ่งเตา ซึ่งเคยเป็นสายพันธุ์ที่นำเข้าจากประเทศญี่ปุ่น และความรู้สึกแรกที่มาปะทะประสาทสัมผัสตอนที่ก้าวเข้ามาในโรงเรียน คืออากาศเย็นสบายเหมือนอยู่ในขบวนพาของญี่ปุ่นจริงๆ นี่คงเป็นหนึ่งในปัจจัยที่ทำให้ต้นสตรอว์เบอร์รีเติบโตขึ้น

ตรงนี้ได้ ฉันเดินชมแปลงปลูกพืชอยู่ไม่นาน เจ้าหน้าที่ที่สวมเสื้อกาวน์ของนักวิทยาศาสตร์ก็เดินเข้ามาทักท้วงต้อนรับ ธนพงษ์ ไทพริ้งโรจน์ ผู้จัดการแผนกพัฒนาตลาดผลิตภัณฑ์ และการประยุกต์ใช้พลังงานความเย็น เล่าให้ฟังว่า โรงเรียนเพาะปลูกแห่งนี้เป็นนวัตกรรมที่สร้างสรรค์โดย บริษัท ปตท. จำกัด (มหาชน) เพื่อสร้างเป็นต้นแบบโรงเรียนเพาะปลูกพืชให้กับพื้นที่อื่นๆ ต่อไปในอนาคต

ฉันสนใจใคร่รู้ถึงเรื่องการจัดการระบบในโรงเรียน





ขึ้นมาทันที "การปลูกพืชในโรงเรือนมีประโยชน์ในด้านการควบคุมสภาพแวดล้อมที่เหมาะสมต่อการเติบโตของพืชเมืองหนาวอย่างสตรอว์เบอร์รี" ธนพงษ์ อธิบายและเสริมว่า "เราสามารถควบคุมอุณหภูมิ ความชื้น ปริมาณแสงแดด ช่วยป้องกันแมลงและศัตรูพืช มลภาวะ เชื้อโรค แม้แต่การป้องกันน้ำฝน เจือปนลงในดิน ทั้งหมดล้วนแล้วแต่มีผลกระทบต่อการเติบโตของต้นสตรอว์เบอร์รี"

จากการสอบถามข้อมูลเพิ่มเติม ฉันได้คำตอบว่า ในโรงเรือนมีอุณหภูมิเฉลี่ยประมาณ 17-25 องศาเซลเซียส และมีเครื่องตรวจความชื้นสัมพัทธ์ในอากาศ ร่วมกับระบบสเปรย์ละอองน้ำ ระบบระบายอากาศ เพื่อเพิ่มหรือลดความชื้นตามความเหมาะสม และไม่มี การใช้สารเคมีในกระบวนการเลย ต้นกล้าทุกต้นได้รับการดูแลตามหลักพฤกษศาสตร์ ทำให้พืชเมืองหนาวหลากหลายชนิดสามารถผลิตดอกออกผลได้แม้จะอยู่ในภูมิอากาศแบบเขตร้อนของประเทศไทย

"โรงเรือนแห่งนี้เป็นระบบปิดจึงสามารถควบคุมปัจจัยทางกายภาพให้เหมาะสมต่อการเจริญเติบโตของพืชเมืองหนาวได้ และด้วยระบบ Smart Farming จึงช่วยให้การติดตามผลการเพาะปลูกมีความแม่นยำ

มากขึ้น" ธนพงษ์กล่าว ขณะที่พาเราเดินชมแปลง

"เราคัดเลือกสายพันธุ์ของสตรอว์เบอร์รีอย่างพิถีพิถัน ศึกษาเรียนรู้จากเกษตรกรชาวญี่ปุ่น เพื่อเข้าใจถึงความต้องการของสตรอว์เบอร์รีพันธุ์อะกิฮิเมะ ทางทีมนักวิทยาศาสตร์ต้องศึกษาและทำการทดลองอย่างหนัก เพื่อให้ได้วิธีการเพาะปลูกที่เหมาะสม เนื่องจากในระยองไม่ได้มีสภาพแวดล้อมเหมือนญี่ปุ่น" ธนพงษ์ กล่าวถึงความเป๋มาของสตรอว์เบอร์รีและเสริมว่า "กว่าเราจะได้วิธีการที่เป็นมาตรฐาน เราต้องลองผิดลองถูกหลายต่อหลายครั้ง ทั้งเรื่องการเตรียมดิน เทคนิคการปลูก การปรับปรุงระบบควบคุมสภาพอากาศในโรงเรือน และการเก็บเกี่ยว เพื่อให้คุณภาพของผลผลิตสามารถนำไปวางจำหน่ายบนห้างสรรพสินค้าชั้นนำได้"

ในประเทศญี่ปุ่น สตรอว์เบอร์รีพันธุ์อะกิฮิเมะให้ผลผลิตเป็นฤดูกาล เนื่องจากต้องอาศัยปัจจัยเรื่องของอุณหภูมิ ความชื้น และแมลงผสมเกสร ในการให้ผลผลิต แต่สำหรับที่ระยอง เราสามารถสร้างโรงเรือนที่ควบคุมปัจจัยต่างๆ เหล่านั้นได้ ส่งผลให้สตรอว์เบอร์รีพันธุ์อะกิฮิเมะออกผลได้ตลอดทั้งปี

นอกจากนี้ เจ้าหน้าที่ในโรงเรือนยังวิจัยการใช้ผึ้ง



ในการผสมเกสร ผึ้งเหล่านี้เป็นสายพันธุ์ที่นำมาเมืองหนาว และเพาะเลี้ยงในรังที่ตั้งอยู่ในโรงเรือน พวกมันทำหน้าที่ผสมเกสรสตอร์เบอร์รี่ โดยจะมีกล่องไม้ซึ่งเป็นบ้านของผึ้ง วางอยู่ในมุมหนึ่งของโรงเรือนงานของเหล่าผึ้งตัวน้อยเริ่มต้นในช่วงที่สตอร์เบอร์รี่ผลิดอกครั้งที่ 2 หรือในวันที่สตอร์เบอร์รี่มีอายุได้ 60 วัน และเหตุที่ต้องใช้ผึ้งเมืองหนาว เพราะหากใช้สายพันธุ์ท้องถิ่นซึ่งมีชีวิตอยู่ในอุณหภูมิของประเทศเขตร้อนและไม่ชินกับอากาศเย็น จะทำหน้าที่ผสมเกสรได้ไม่เต็มที่ ส่งผลต่อคุณภาพของสตอร์เบอร์รี่และให้รูปทรงไม่สวยงาม

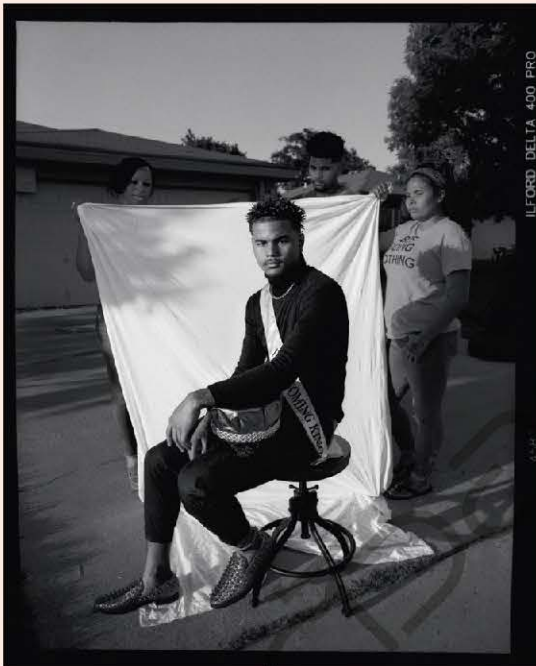
ส่วนการกำจัดศัตรูพืช ที่โรงเรือนนี้ใช้การควบคุม

ศัตรูพืชด้วยวิธีชีวภาพ หรือ Biological control โดยการนำไรตัวห้ำ และด้วงตัวห้ำ มาทำหน้าที่กำจัดแมลงศัตรูพืช ผลผลิตที่ออกจากโรงเรือนนี้ จึงได้รับการรับรองมาตรฐานสินค้าเกษตรปลอดภัย GAP หรือ Good Agricultural Practices และกำลังเตรียมขอ Global GAP เพื่อต่อยอดสู่การจำหน่ายที่ครอบคลุมถึงต่างประเทศ และจากความต้องการผลผลิตนอกฤดูกาล การปลูกพืชในโรงเรือนระบบปิดลักษณะนี้ทำให้สามารถผลิตสตอร์เบอร์รี่ได้ตลอดทั้งปี และตอบสนองความต้องการของตลาดได้

ปัจจุบันผลผลิตที่ได้จากโรงเรือนแห่งนี้ ทั้งดอกไม้และสตอร์เบอร์รี่วางจำหน่ายภายใต้แบรนด์ Harumiki ซึ่งผู้ที่สนใจสามารถเข้าชมผลผลิตได้ทางเฟซบุ๊กและอินตาแกรม รวมถึงหน้าร้านในห้างสรรพสินค้าชั้นนำตอนที่ฉันเดินกลับออกมา แดดช่วงเที่ยงวันที่จังหวัดระยองเปล่งแสงอย่างเต็มกำลัง ฉันหันหลังกลับไปมองโรงเรือนที่เพิ่งเดินจากมา และรู้สึกประหลาดใจกับนวัตกรรมที่ช่วยให้พืชพันธุ์เมืองหนาวมาชูช่ออยู่ในเมืองร้อน และหากในอนาคต โรงเรือนลักษณะเดียวกันนี้กระจายออกไปยังพื้นที่อื่นๆ มากขึ้น อาจช่วยให้เกษตรกรมีทางเลือกในการปลูกพืชมากขึ้นตามไปด้วย

โลกที่ไม่เหมือนเดิมอีกต่อไป

โดย ชูชาน โกลด์เบิร์ก ภาพถ่าย คริสเตียน เค. ลี



ที่เมืองคิลลิน รัฐเท็กซัส นาติมิดรห้อมล้อมตีมาเรโย ทิตเทิล อายุ 19 ปี ผู้สวมชุดที่เขาตั้งใจจะใส่ในงาน พരอมของโรงเรียนเมื่อเดือนพฤษภาคมที่ผ่านมา แต่ต้องถูกยกเลิกเพราะความกังวลเกี่ยวกับโควิด-19

นับตั้งแต่ต้นปี เชื้อไวรัสโคโรนา สายพันธุ์ใหม่เปลี่ยนชีวิตอย่างที่เรารู้จักไป อย่างสิ้นเชิง ไม่มีพื้นที่ใดของชีวิตปลอดภัยจากผลกระทบ หน้าที่การงาน โรงเรียน ครอบครัว และธรรมเนียมปฏิบัติต่างๆ ตั้งแต่พิธีจบการศึกษาไปจนถึงงานศพ

ฉันครุ่นคิดอยู่นานว่า เรื่องนี้จะส่งผลกระทบต่อกันอย่างไรทั้งในแง่ การเรียน อารมณ์ และสังคม เมื่อพวกเขาถูกผลักเข้าสู่การเรียนรู้ผ่านระบบทางไกล

ติดตามเหล่า นักวิทยาศาสตร์ ที่พยายาม หยุดยั้งเชื้อ ไวรัสโควิด-19 และกระโดด ครั้งใหม่ได้ ในสารคดี ชุด VIRUS HUNTERS ทางช่อง เนชั่นแนล จีโอกราฟฟิก ในเดือน พฤศจิกายนนี้

ฉันยังนึกถึงคนรุ่นใหม่ที่กำลังเริ่มค้นหาและเติมเต็มศักยภาพของตนเอง ตอนที่การระบาดใหญ่ถาโถมโจมตี ทลายความฝันมากมายให้พังครืน กลุ่มสาวอายุ 18-25 ปี ต้องดิ้นรนต่อสู้กับความท้าทายหลายอย่างตั้งแต่เริ่มต้น ภาวะเศรษฐกิจที่ถดถอยทำให้หลายครอบครัวลำบากอย่างหนัก นักศึกษาเหล่านี้จึงต้องแบกหนี้มหาศาลเพื่อจะได้ เรียนมหาวิทยาลัย ถึงตอนนี้ พวกเขายังเผชิญกับการ ผิดงานที่ถูกยกเลิก งานที่เพิ่งได้ก็หายไป กลายเป็น “ปีที่เว้นว่าง” อย่างไม่ตั้งใจ

แต่โปรดยารีบตัดสินใจ ฉันเพิ่งได้อ่านความเรียง เกี่ยวกับปี 2020 ของเคต เองเกลส์ ที่จบการศึกษาเมื่อ เดือนมิถุนายนจากโรงเรียนมัธยมในโอไฮโอ เธอเขียนว่า ชีวิตของเธอ “ถูกผลักเข้าสู่โลกที่ไม่ใส่ใจต่อประเพณีสำหรับ นักเรียนมัธยมปีสุดท้าย เกรตเฉลิย และแผนเรียนต่อ” ไม่มีพิธีจบการศึกษา มีแต่สถานการณ์ที่ไม่คาดฝัน

เธอเข้าเรียนมหาวิทยาลัยช้าไปหนึ่งปีและตั้งใจว่า ใช้ช่วงเวลานี้อย่างดีที่สุด “แทนที่จะต้องกังวลกับชุด ที่จะไม่ใส่ในพิธีจบการศึกษา เรื่องเด็ด และช่อดอกไม้” เธอเขียน “พวกเราอุทิศเวลาสุดสัปดาห์ต่อสู้เพื่อความ ยุติธรรม” และหวังว่าผลของมันจะ “เป็นบทความต่างๆ ในหนังสือพิมพ์ซึ่งพูดถึงผลกระทบที่คนรุ่นนี้มีต่อโลก มากกว่าความเจตจำนงของพลพรรคตัวเรา”

ฉันไม่ได้มีความคิดอ่านใดๆ แบบนี้ตอนอายุ 18 เลย คุณจะเห็นถึงความมุ่งมั่นแบบเดียวกันที่สะท้อนโดยคน หนุ่มสาวอื่นๆ ในความเรียงชิ้นหนึ่งของฉบับนี้ นี่เป็นสิ่งที่ จอร์แดน ซาลามา วัย 23 ปี บรรยายถึงช่วงเวลานี้ใน ประวัติศาสตร์ “สำหรับพวกเราที่กำลังเริ่มต้นชีวิตผู้ใหญ่ การเริ่มต้นอันกระตือรือร้นเพราะการระบาดใหญ่ หมายความว่า ทางเลือกของพวกเราจึงมีคุณค่า”

ขอบคุณที่อ่าน เนชั่นแนล จีโอกราฟฟิก



“เราจะก้าวผ่านวิกฤติครั้งนี้
แต่จะไปสู่สิ่งใด และอย่างไร”
มีคำพูดหนึ่งที่ว่า ในยาม
หน้าสิ่วหน้าขวาน เราจะเห็นทั้ง
วิกฤติและโอกาส การระบาดใหญ่
ครั้งนี้ไม่ต่างกัน ในแง่หนึ่ง
โควิด-19 เปรียบเหมือนชะแลง
ใหญ่ยักษ์ที่ตอกลึกลงไปแล้วพลิก
สสารปัญหาที่ยังรากลึกให้
เผยตัวออกมา ความท้าทาย
จึงอยู่ที่ว่า เราจะใช้โอกาสนี้
จัดการกับความป่วยไข้ทางสังคม
เหล่านี้อย่างไร

เราจะเชื่อมั่นในวิทยาศาสตร์
มากขึ้นไหม แม้บางครั้งวิทยา-

ศาสตร์อาจผิดพลาดจนบางครั้งถึงกับต้องกลับลำ (อ่านเรื่อง “คิดใหม่เรื่อง
วิทยาศาสตร์” หน้า 110)

เราจะใช้การระบาดใหญ่ครั้งนี้เป็นจุดพลิกผันเพื่อคิดใหม่และทำใหม่อย่าง
จริงจังเพื่อแก้ปัญหาวิกฤติที่ยิ่งใหญ่กว่าอย่างการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ
หรือจะหวนคืนสู่วิถีทางเดิม ๆ ที่นำพาโลกและธรรมชาติไปสู่หายนะ (อ่านเรื่อง
“คิดใหม่เรื่องธรรมชาติ” หน้า 86)

ในหลายสังคม วิกฤติโควิด-19 เผยให้เห็นปัญหาเชิงโครงสร้างที่ยังรากลึก
นั่นคือความเหลื่อมล้ำในสังคม ลองนึกถึงผู้คนหาเช้ากินค่ำนับล้าน ๆ ที่ไม่
สามารถทำงานจากที่บ้าน คนเหล่านี้คือแรงงานที่ขับเคลื่อนสังคมให้เดินหน้า
ต่อไปได้ แต่กลับเป็นคนที่ได้รับการปกป้องและดูแลน้อยที่สุด (อ่านเรื่อง
“คิดใหม่เรื่องสังคม” หน้า 134)

และสุดท้าย แต่ไม่ท้ายสุด เราจะเปิดใจรับฟังเสียงเรียกร้องของคนรุ่นใหม่
ทั่วโลกที่ดูราวกับจะตื่นขึ้นมาพร้อม ๆ กัน แม้พวกเขาจะไม่ใช่มวลเสียงที่สุด
จากการโจมตีของไวรัส แต่กลับเป็นกลุ่มที่ดูเหมือนจะได้รับผลกระทบหนักที่สุด
กลุ่มหนึ่ง เมื่อพวกเขาเห็นโอกาสในชีวิตและอนาคตค่อย ๆ พังครืนลงต่อหน้า
ไม่ว่าจากโควิด-19 หรือปัญหาเชิงโครงสร้างอื่น ๆ ที่เผยตัวออกมาในลักษณะ
แตกต่างกันไปในแต่ละสังคม (อ่าน “จดหมายถึงคนรุ่นผม” หน้า 28)

ท้ายที่สุด ทุกวิกฤติแม้จะเลวร้ายแค่ไหน ย่อมต้องมีวันผ่านไป คำถามคือ
เราจะเรียนรู้บทเรียนอะไรจากวิกฤตินั้น เพื่อทำให้ดีขึ้นเมื่อวิกฤติครั้งใหม่มาเยือน
หรือเราจะทำได้แค่มองย้อนกลับมา แล้วนึกเสียใจหรือโทษตัวเองว่า เรา
จะได้ทำอย่างนั้นอย่างนี้...

คณะผู้แปล: รพีพัฒน์ อิงคสิทธิ์ (รายงานจากประเทศไทย) ศรัณย์ ทองปาน (สลายกับโรคระบาด)
ศรวิรัช เมฆโง่น (คิดใหม่เรื่องธรรมชาติ) ปณต ไกรโรจนานันท์ (คิดใหม่เรื่องวิทยาศาสตร์)
ฤทธิยา เศรษฐ (คิดใหม่เรื่องสังคม) อัครมนี วรรณประไพ (รายงานจากเบลเยียม อินโคนิเชีย
จอร์แดน เคนยา)
ที่ปรึกษาประจำฉบับ: ผศ.ดร.สุกิจ พุ่มพวง (ภาษาสเปน) ผศ.สรรควัฒน์ ประดิษฐ์พงษ์ (ภาษาอิตาลี)
อ.ดร.ประโสม บุญศรี (ภาษาโปรตุเกส)

Events & Promotions

อ่านดีๆ มีรางวัล



ลุ้นรับหนังสือ “เอเชียนพาณ”

จากสำนักพิมพ์เนชั่นแนล จีโอกราฟฟิก

จำนวน 2 รางวัล เพียงอ่านนิตยสาร

เนชั่นแนล จีโอกราฟฟิก ฉบับเดือน

พฤศจิกายน 2563 แล้วตอบคำถามต่อไปนี้

❶ ท่านคิดว่าการรับมือกับไวรัสโคโรนา
เราควรเชื่อมั่นในวิทยาศาสตร์หรือไม่ เพราะ
เหตุใด

❷ ในมุมมองของท่าน การระบาดของ
โควิด-19 กับวิกฤติการณ์ทางสิ่งแวดล้อม
สิ่งใดที่หนักยิ่งกว่ากัน เพราะเหตุใด

❸ ท่านคิดว่าวิกฤติการระบาดใหญ่ครั้งนี้
มีส่วนเกี่ยวข้องกับปัญหาทางสังคมอื่นๆ
หรือไม่อย่างไร

❹ สำหรับท่าน โควิด-19 ใ้บทเรียนอะไร
ที่สำคัญที่สุดซึ่งเราควรจดจำไว้เพื่อรับมือกับ
การระบาดใหญ่ในอนาคต

❺ ถ้าให้ท่านลองนึกมองย้อนอดีตกลับมาถึง
ช่วงเวลานี้ ท่านจะให้คำจำกัดความหรือบอกเล่า
ให้ลูกหลานฟังเกี่ยวกับวิกฤติในวินนี้อย่างไร

กติกา: ตอบคำถามให้ครบทุกข้อ

พร้อมระบุชื่อ ที่อยู่ และหมายเลขโทรศัพท์
ส่งไปรษณียบัตรหรือจดหมายมายัง

กองบรรณาธิการนิตยสารเนชั่นแนล

จีโอกราฟฟิก ฉบับภาษาไทย

บริษัทอมรินทร์พริ้นติ้งแอนด์พับลิชชิ่ง

จำกัด (มหาชน) เลขที่ 378 ถนนชัยพฤกษ์
แขวงคลองชั้น เขตคลองชั้น กรุงเทพฯ 10170

วงเล็บมุมของ “ซอง NGM”

หมดเขตรับส่งทุกภายในวันที่ 30 พฤศจิกายน 2563

รายชื่อผู้โชคดีประจำเดือนกันยายน 2563

(หนังสือ “เอเชียนพาณ” จากสำนักพิมพ์

เนชั่นแนล จีโอกราฟฟิก จำนวน 2 รางวัล)

1. คุณสรวิชัย สันติเวช นครสวรรค์

2. คุณดำรา อรุณภัย สงขลา

ข้อเสนอแนะในการปรับปรุง แฟนเพจและเว็บไซต์ NGThai

อยากให้เฟซบุ๊ก NGThai นำเสนอ
สารคดีด้านศิลปวัฒนธรรม
ประเด็นที่โดดเด่นของประเทศ
ต่างๆ ในทุกภูมิภาคของโลก
รวมทั้งเมืองไทยด้วย โดยสลับ
หมุนเวียนกันไป ผู้อ่านจะได้รับรู้
ถึงความแตกต่างซึ่งอาจมาจาก
อิทธิพลของสภาพพื้นที่และ
ภูมิอากาศ ปกติ NG ก็เสนอเรื่อง
เฉพาะในแนวลีกด้านวิทยาศาสตร์
อยู่แล้ว ถ้าเพิ่มสิ่งที่ทำให้ดูแล้ว
เป็นความแตกต่างก็น่าจะเป็น
เรื่องน่าติดตามไม่น้อย

**ตำรา อรุณทัย
สงขลา**

รูปแบบและเนื้อหาของ NGThai
บนเฟซบุ๊กดีอยู่แล้ว เพียงแค่
อยากให้เพิ่มคอลัมน์ไทยๆ
ในสื่อโซเชียล หากสาวคิดบางเรื่อง
ไม่ได้ลงในนิตยสาร นับเป็น
ช่องทางความรู้ในยุคนี้ได้เป็น
อย่างดี

**สร้างสรรค์ สันติเวช
นครสวรรค์**

อยากให้นำเสนอเรื่องเกี่ยวกับ
สถานการณ์การบ้านการเมือง

เขียนถึงเรา

จดหมายจากน้าของดิ้ง
นิตยสารเอ็นแอล จีโอกราฟิก
ฉบับภาษาไทย บริษัทอมรินทร์พริ้นติ้งแอนด์
พับลิชชิ่ง จำกัด (มหาชน) 378
ถนนรัชฎาภิบาล เขตคลองเตย กรุงเทพฯ 10170
อีเมล ngmth@amarin.co.th
โทรศัพท์ 0-2422-9999 ต่อ 4715
โปรดระบุชื่อ ที่อยู่ และหมายเลขโทรศัพท์
ที่ติดต่อได้ในวันทำงาน นิตยสารขอ
สงวนสิทธิ์ในการแก้ไขและตัดทอนข้อความ
ของท่านเพื่อความเหมาะสม

ระหว่างประเทศ เพราะในแต่ละ
ภูมิภาคของโลกมีสภาพการณ
ทางการเมืองทั้งภายในและระหว่าง
ประเทศแตกต่างกัน การรู้เขารู้เรา
มีแต่ได้กับได้ ผู้อ่านทุกสาขาอาชีพ
และนักเรียนนิสิตนักศึกษา ที่สนใจ
ใคร่อยากเรียนรู้น่าจะมีอยู่จำนวน
ไม่น้อย วิชาการทางวิทยาศาสตร์
ก็เป็นเรื่องที่ต้องเรียนรู้ เรื่อง
ภูมิรัฐศาสตร์ก็เป็นเรื่องที่ต้อง
ศึกษา ธรรมชาติมนุษย์ล้วนอยาก
เรียนรู้สิ่งที่แปลกใหม่เสมอ

**ปานปรกรณ์ สาครชนก
กรุงเทพฯ**

เฟซบุ๊ก NGThai นำเสนอคอนเทนต์
ได้ดี น่าติดตาม โดยดึงจาก
NGThai.com บางส่วนก็เขียนขึ้น
ใหม่เอง เนื้อหาและภาพประกอบ
มีความน่าสนใจ รวมไปถึงการ
นำเสนอข่าวประชาสัมพันธ์และ
กิจกรรมต่างๆ ที่เกี่ยวข้อง
อยากให้ลองนำเสนอเป็น VDO
สารคดี หรือ Live ที่มีขนาดยาว
บ้าง ส่วนใน NGThai.com
ก็นำเสนอได้ยอดเยี่ยมเป็นเหมือน
คลังข้อมูลสารคดี มีเรื่องที่ไม่ได้
ตีพิมพ์หรือบทความสั้นๆ น่าอ่าน
แยกตามหมวดหมู่อย่างน่าสนใจ
โดยเฉพาะการใช้ภาพประกอบ
นำเสนอ แต่บนแพลตฟอร์ม
ออนไลน์บทความยังไม่ดีเท่ากับ
นิตยสาร อยากให้มีบอร์ด
แลกเปลี่ยนข้อคิดเห็นในเว็บไซต์
นอกเหนือไปจากในเฟซบุ๊ก สุดท้าย
ทั้งสองช่องทางน่าจะเพิ่มเรื่องสาร
คดีในประเทศไทยให้มากขึ้น

**พฤกษา สุวรรณศรี
สมุทรสงคราม**

ระริน อุทกะพันธุ์ ปัญจรุ่งโรจน์
บรรณาธิการผู้พิมพ์ผู้โฆษณา
เจรรักษ์ พัทธกิจวงศ์
กรรมการผู้จัดการ
โกวิทย์ ผลคงเรืองกิจ
บรรณาธิการบริหาร
บรรณาธิการอาวุโส นิรมล มุนจินดา
บรรณาธิการต้นฉบับ ภทราพร จงแจ่ม
บรรณาธิการฝ่ายศิลป์ ธวัชรัตน์ ลิ้มวัฒนาพันธ์ชัย
บรรณาธิการภาพ เอกรัตน์ ปัญญะธรา
ฝ่ายศิลปกรรม เรื่องเพชร เวชวิทย์
กองบรรณาธิการออนไลน์/ดิจิทัล
จิตรลนัย สุขทองสา
เกียรติกิตติ์ พรมเณ
เลขานุการกองบรรณาธิการ
พรพิมลา อนันต์นิกร

ที่ปรึกษาฝ่ายโฆษณา
อุไรวรรณ สุนทรพจน์
ผู้อำนวยการฝ่ายโฆษณา
วัลลรัตน์ ทักลขจรรพ
ผู้จัดการฝ่ายธุรกิจโฆษณา
สุภาจิรัตน์ เตนไชยวงศ์
ฝ่ายโฆษณา
สุพินดา แสงสำลี, วาสนา วงศ์สุวรรณ
เครือข่ายโฆษณา ต้องจิต สมิตินันท์
ประสานงานโฆษณา แก้วพทอ แก้วอุบล
ผู้จัดการส่วนบัญชีโฆษณา วันนา จันทิมา
แผนกบัญชีโฆษณา อัญชลี หลั่งน้ำสังข์,
วิยะดา จันทร
ประสานงานการผลิต ไตรรัตน์ ทรงเล่า
ผู้อำนวยการฝ่ายการตลาดและสื่อสารแบรนด์
นันทิพย์ เงินแถม
การตลาดและสื่อสารแบรนด์
ศุภมิต น้าประดิษฐ์, ฐัญญฤตา อภิวัฒน์รัชชาวลี,
ทวีมล อังอุษงี
คณะที่ปรึกษา
จิรายุพิน จันทระประสงค์
นิพนธ์ ทวยเพชร
ประมวล โภการัตต์
ดร.บรรพต น้อมเพียร

บริษัทอมรินทร์พริ้นติ้งแอนด์พับลิชชิ่ง
จำกัด (มหาชน) 378 ถนนรัชฎาภิบาล
เขตคลองเตย กรุงเทพฯ 10170
โทรศัพท์ 0-2422-9999
โทรสาร 0-2434-3555, 0-2434-3777
E-mail: info@amarin.co.th
Homepage: http://www.amarin.co.th

ผู้ก่อตั้ง
ชูเกียรติ อุทกะพันธุ์
ประธานกรรมการบริหาร
เมตตา อุทกะพันธุ์
กรรมการผู้จัดการใหญ่
ระริน อุทกะพันธุ์ ปัญจรุ่งโรจน์
กรรมการผู้จัดการสายธุรกิจอสังหาริมทรัพย์
จีวพัฒน์ ณ ถลาง

สายสัมพันธ์ท่ามกลางวิกฤติโควิด การเว้นระยะห่างทางสังคมมีข้อจำกัดมากมาย หลังใช้ชีวิตที่ไร้การสัมผัส
กับเพื่อนมนุษย์อยู่นานกว่าสองเดือน แมรี เกรซ ซิลเวโอ (ซ้าย) และมิเชล แกรนต์ บุตรสาว ก็หาทางออกได้

รายงานจากทั่วโลก

ใช้ชีวิตกับ

ไวรัสโคโรนาเปลี่ยนชีวิตเรา
ตั้งแต่สัปดาห์โลกจนถึงวาระสุดท้าย

โควิด-19

พวกเขาจึงราวตากผ้าแล้วหนีบแผ่นพลาสติกห้อยลงมาในสนามหลังบ้านที่เมืองวานทาร์ รัฐนิวยอร์ก
เมื่อยืนอยู่คนละฝั่ง พวกเขาจะสามารถสวมกอดกันได้อีกครั้ง ภาพถ่าย: อัล เบลโล, GETTY IMAGES



ความรักท่ามกลางวิกฤติโควิด เมื่อทางการผ่อนคลายมาตรการล็อกดาวน์ ชาวอิตาลีก็กลับมาประกอบพิธีกรรมต่างๆ ที่เคยถูกเลื่อนออกไปได้ ในภาพนี้ มาร์ตา โคลซานี และอเลสซียา คาวัลลาโร สวมหน้ากากผ้าระหว่าง



ประกอบพิธีสมรสที่วัดซันวีโต ในเมืองบาร์ซานาใกล้กับนครมิลาน นครรัฐวาติกันออกกฎระเบียบอนุญาตให้
บาทหลวงสามารถใช้ดุลพินิจในการประกอบพิธีกรรมต่างๆ ได้ตามความเหมาะสม ภาพถ่าย: ดาวิด แบร์ตุซโซ



ความตายท่ามกลางวิกฤติโควิด เมื่อยอดผู้เสียชีวิตจากไวรัสโคโรนาพุ่งสูงขึ้นในแบร์กโม เมืองที่ได้รับผลกระทบรุนแรงที่สุดเมืองหนึ่งของอิตาลี สถานที่เก็บศพและฌาปนสถานมีศพล้นมือ ทหารจากกองทัพอิตาลีต้องเข้ามาช่วย